



PHOTO : Romain Durfort

Lulazje Jezuniu

Commentaire extrait de « Comptines et berceuses de Babouchka » - Editions Didier Jeunesse :

Cette tendre et très belle berceuse de Noël, datant du 18ème siècle, nous rappelle la place fondamentale de la religion catholique dans la vie quotidienne des polonais. Elle comporte 11 couplets (ici 2). Elle était traditionnellement chantée par « les Noëls ». on appelait ainsi les enfants portant une étoile au bout d'un bâton, déguisés en bergers, rois mages, angelots ou diabolins qui allaient de porte en porte chanter des chants de Noël. On leur offrait en échange un peu de lait chaud ou une part de gâteau

Endors-toi mon Jésus

Endors-toi, mon Jésus, ma petite perle
Endors-toi, mon bijou bien-aimé

Endors-toi mon Jésus, on te berce, berce
Et toi petite Mère, câline-le, il pleure

Ferme tes petites paupières gonflées de larmes
Calme tes petites lèvres tremblantes de sanglots

Lulajze, Jezuniu, moja perełko,
Lulaj, ulubione me pieścidełko.

Refrain :

Lulajez, Jezuniu, lulajze, lulaj,
A ty Go Matulu, w płaczu utulaj. (bis)

Zamknijze zmożone płaczem
powieczki, Utulże zemdlone łkaniem usteczki.

CD La Berceuse – Index **6**

Chant, Senza : Nathalie Manguy

Clavier : Etienne Besnier

Programmations : Cyrille Peltier